

My Heart is Offered Still to You

Exiled Lover

Original French text by Clément Marot
English translation by Thomas Daughton

Rémi St-Jacques
January 23rd, 2025
Revised on August 7th 2025

cantabile con rubato e molto espressivo

(solo or small ensemble)

mf ♩ = 63



Poco più mosso (♩ = 72)

S1 **pp** ng... **mf** *cantabile e molto espressivo* My heart is of-fered

S2 **pp** (*tutti joinin*) shar-ing! (ng...) **ppp** **p** Mm... My heart is of-fered

A1 **p** **ppp** **p** Mm... My heart is of-fered

A2 ng... **ppp** **p** Mm... My heart is of-fered

Pno **A** **Poco più mosso** (♩ = 72)

12

S1 still to you full now of woe and deep de - spair - ing! Be

S2 still to you full now of woe and deep de - ing! Be

A1 still to you full now of woe and deep - spair - ing! Be

A2 still to you full now of woe and de - spair - ing! Be

Pno

15

S1 not to con - stan - cy un - true; Say one fare - well, my sor - row shar - ing!

S2 not to con - stan - cy un - true; Say one fare well, my sor - row shar - ing! My *mp*

A1 to con - stan - cy un - true; Say one fare - well, my sor - row shar - ing!

A2 not to con - stan - cy un - true; Say one fare well, my sor - row shar - ing! My *mp*

Pno

19 **B** Più mosso (♩ = 78)

p

S1 Oh oh

(melody)

S2 mouth which once could smile in glad - ness, and ing sto - ries

A1 *p sempre* Oh

A2 mouth which once could smile in glad - ness, and charm - ing sto - ries

B Più mosso (♩ = 78)

Pno

22

S1 mouth which once could smile in glad - ness, and

S2 im - pro- *p* oh oh

A1 *mp* (melody) My mouth which once could smile in glad - ness, and

A2 *p* im - pro - vise, oh oh

Pno

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

25

S1 *p* charm - ing sto - ries im - pro - vise now can on - ly

S2 *p* no n - ly curse,

A1 charm - ing sto - ries im - pro - vise now can on - ly

A2 now can on - ly curse,

Pno

28

S1 curse, curse, can on - ly curse in its

S2 can on rse, can on - ly curse in its

A1 can on - ly curse, can on - ly curse in its

A2 now can on - ly curse, now can on - ly curse in its

Pno

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

31 *ff* *f*

S1 *ff* mad - - - ness those who ban-ished me, _____

S2 *ff* mad - - - ness those who ban-ished me, my

A1 *ff* mad - - - ness those who ban-ished me, my

A2 *ff* mad - - - ness no ban-ished me, my

Pno

35 *mf* *mp*

S1 now can on-ly curse those who ban-ished

S2 *mf* mouth which once could smile, now can on-ly curse those who ban-ished

A1 *mf* mouth could smile, now can on-ly curse those who ban-ished

A2 *mf* mouth could smile, now can on-ly curse, on-ly curse those who ban-ished

Pno

38 *p* *molto rit.* *pp* *C* *mp* *more introspective, as if looking afar*

S1 me from your eyes. My heart is of-fered

S2 me from your eyes. My heart is of - fered

A1 me from your eyes. My heart is of - fered

A2 me from your eyes. My heart is of - fered

Pno *molto rit.* *C* A tempo (♩ = 72)

43

S1 still to you now of woe and deep de - spair - ing! Be

S2 still you full now of woe and deep de - spair - ing!

A1 to you full now of woe and deep de - spair - ing! Be

A2 still to you full now of woe and deep de - spair - ing!

Pno

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

46 rit.

S1 not _____ to con-stant-cy un-true; Say one fare-well, _____ say one fare

S2 Be not to con-stant-cy un-true; Say one farewell, _____ - well, _____ say one fare

A1 not _____ to con-stant-cy un-true; Say one fare-we' say one fare - well, _____ say one fare

A2 Be not to con-stant-cy un-true; Say one , say one fare - well, _____ say one fare

Pno

50 rit.

S1 well, _____ *p* *Meno mosso* $\text{♩} = 63$ *mp* *solo or small ensemble* *p* *pp* ng... ng...

S2 well, _____ my sor-row shar - ing! (ng...) *p* *pp* ng... ng...

A1 well, _____ *p* *pp* ng... ng...

A2 well, _____ *p* *pp* ng... ng...

Pno *Meno mosso* $\text{♩} = 63$

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY